

ديلويت
آندتوش

سابا وشركاهم

بنابة شركة التأمين الأردنية
الدوار الثالث - جبل عمان
صندوق البريد ٢٤٨ ، عمان ١١١١٨
المملكة الأردنية الهاشمية

هاتف: ٤٦٢٢١٦٣ (٦) +٩٦٢
هاتف: ٤٦٤٤٩٦٧ (٦) +٩٦٢
فاكس: ٤٦٥٤١٩٧ (٦) +٩٦٢

FS - JOKB
4-2-2003

البنك الاردني الكويتي

تقرير مدقق الحسابات

٨٧٠٢ / م٤

الى مساهمي
البنك الاردني الكويتي
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

لقد دققنا الميزانية العامة الموحدة المرفقة للبنك الاردني الكويتي (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣١ كانون الاول ٢٠٠٢ وبيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية الموحدة للسنة المنتهية في التاريخ المذكور . إن هذه البيانات المالية هي مسؤولية إدارة البنك وان مسؤوليتنا هي ابداء الرأي حولها اعتماداً على التدقيق الذي نقوم به . هذا وقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأداء مهمتنا . وكنا قد دققنا سابقاً البيانات المالية للعام ٢٠٠١ والتي تظهر ارقامها لاغراض المقارنة ضمن البيانات المالية المرفقة وقدمنا تقريرنا غير المتحفظ حولها بتاريخ ٩ كانون الثاني ٢٠٠٢ .

وقد أجرينا تدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق ، وتتطلب هذه المعايير أن نقوم بتخطيط وإنجاز التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من أي خطأ جوهري . ويشمل التدقيق فحصاً على أساس اختباري للبيانات المؤيدة للمبالغ في البيانات المالية وللإفصاح فيها ، كما يشمل تقييماً للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي وضعتها الإدارة وتقييماً للعرض الإجمالي للبيانات المالية ، وفي اعتقادنا ان تدقيقنا يوفر أساساً معقولاً للرأي الذي نبينه .

ديلويت
آندتوش
توهاماتسو

يحتفظ البنك بقيود وسجلات حسابية منظمة بصورة اصولية ، وهي متفقة مع البيانات المالية المرفقة .

في رأينا، أن البيانات المالية المشار اليها اعلاه تظهر بصورة عادلة ، من كافة النواحي الجوهرية الوضع المالي للبنك الاردني الكويتي كما في ٣١ كانون الاول ٢٠٠٢ ونتائج أعماله وتدفقاته النقدية الموحدة للسنة المنتهية في التاريخ المذكور وفقاً للقوانين ذات العلاقة ولمعايير المحاسبة الدولية ، ونقترح على الهيئة العامة للمساهمين المصادقة على هذه البيانات المالية .

عمان - المملكة الاردنية الهاشمية
١٢ كانون الثاني ٢٠٠٣

من سابا وشركاهم

م. س. سابا
مازن الدجاني
(اجازة رقم ١٦٤ فئة أ)

بيان

الشركة العامة لبناء
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية
الميزانية العامة الموحدة

الأردن		الأردن والخارج والشركات التابعة		ايضاح رقم	الموجودات
٣١ كانون الاول ٢٠٠١	٣١ كانون الاول ٢٠٠٢	٣١ كانون الاول ٢٠٠١	٣١ كانون الاول ٢٠٠٢		
دينار	دينار	دينار	دينار		
١١٠,١١٨,٠٢٨	١٦٣,٨٩١,٠٧٣	١١٢,٠٧٤,٣١١	١٦٥,٣٦٥,٥٣٠	٤	نقد وارصدة لدى بنوك مركزية
١٢٤,٢٩٣,٨٧٩	١٢٥,١٠٥,٩٤٣	١١٤,٧١٥,٧٩٤	٨٤,٥٩٧,٨٣٠	٥	ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٢٦,٠٨٥,٥٢٥	٢٢,٢٠٧,٩١٥	١٨,٩٩٥,٥٢٥	٢٠,٨٠٧,١٥٥	٦	ايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
.	.	.	٩٧٠,٥١٨	٧	موجودات مالية للمتاجرة
٢٣٦,٤٥٢,٥٨٢	٢٤٦,٧٤٥,٦٢٤	٢٣٧,٣٦٧,٨٣٦	٢٦٤,٤١٤,٩٣٤	٨	تسهيلات ائتمانية مباشرة - بالصافي
٢٣,٢٢٠,٣٣٧	٢١,٧٤٨,٩٣٢	٤٣,٨٨٩,٩٥٥	٥٨,٩٢٢,٨٥٤	٩	موجودات مالية متوفرة للبيع
١٢,٠٤٩,٥٨١	.	١٢,٠٤٩,٥٨١	.	١٠	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق - بالصافي
٩٠,٤٤٧٢	.	٩٠,٤٤٧٢	.	١١	استثمار في شركة حليفة
١,٧٠٦,٠٩٩	٣,٣٣٢,٥٨٤	.	.	١٢	استثمار في شركات تابعة
٦,٣٤٣,٩٣٠	٧,٨٧٤,٢٤١	٦,٩٢٦,٥٦٤	٨,٤٨٢,٤٦٦	١٣	موجودات ثابتة - بالصافي
٢٣,١١٢,٨٥٧	٢٠,٦٧٧,١٩٢	٢١,٥١٥,٤٠٤	٢٠,٤٣٧,٣٥٨	١٤	موجودات اخرى
١,٥٤٢,٧٢١	١,١٢٢,٤٠١	١,٥٤٢,٧٢١	١,١٢٢,٤٠١	١٥	موجودات ضريبية مؤجلة
٥٦٥,٨٣٠,٠١١	٦١٢,٧٠٥,٩٠٥	٥٦٩,٩٨٢,١٦٣	٦٢٥,١٢١,٠٣٦		مجموع الموجودات
					<u>المطلوبات وحقوق المساهمين</u>
٤١,٨٥٩,٢٤٣	٦٠,٠٧٥,٢٥٧	٤٥,٩٦٨,٦٥٨	٥٤,١٩٥,٨٨٤	١٦	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
٣٥٣,٥٩٩,٠٢٣	٣٩٠,٧١٦,٥٩٦	٣٥٧,٨١٢,٨١٣	٣٩٧,٩٤٣,٠٠٩	١٧	ودائع عملاء
٧١,٧١٧,٩٧٦	٧٠,٤٨٤,٦٤٩	٧١,٩١٦,٠٣١	٧١,٣٢٩,٦٥٨	١٨	تأمينات نقدية
١٠,٢٣٥,٧٩٠	١٢,٣٠٥,٩١٠	١٠,٢٣٥,٧٩٠	١٢,٣٠٥,٩١٠	١٩	اموال مقترضة
١,٧٣٠,٠٠٠	١,٩٣٨,٩٢٣	٤,١٦٢,٧٠٨	٥,٠٥٣,٥١٧	٢٠	مخصصات متنوعة
٢٢,٤٥٥,٧٦٩	٢١,٨٤٠,٨٨٠	٢٣,٣٧٢,٤٤٨	٢٣,٥٢٧,٦٤٠	٢١	مطلوبات اخرى
١,٦١٤,٢٩٨	٥٠٤,٦٨٢	١,٧٧٤,٧٩٧	٧١٢,٨٤٨	٢٢	مخصص ضريبة الدخل
٥١٣,٢١٢,٠٩٩	٥٥٧,٨٦٦,٨٩٧	٥١٥,٢٤٣,٢٤٥	٥٦٥,٠٦٨,٤٦٦		مجموع المطلوبات
.	.	٩٠,٨٠٦٤	٢,٣٧٧,٣٦٠	٢٣	حقوق الاقلية
					حقوق المساهمين :
٢٥,٠٠٠,٠٠٠	٢٥,٠٠٠,٠٠٠	٢٥,٠٠٠,٠٠٠	٢٥,٠٠٠,٠٠٠	٢٤	رأس المال المدفوع
٥٠,٠٠٠	٥٠,٠٠٠	٥٠,٠٠٠	٥٠,٠٠٠	٢٤	علاوة اصدار
٥,٦٩١,٦١٠	٧,٠٣٩,٩٩٩	٥,٦٩١,٦١٠	٧,٠٣٩,٩٩٩		احتياطي قانوني
٦,٢٦٢,٧٩٣	٨,٩٥٩,٥٧١	٦,٢٦٢,٧٩٣	٨,٩٥٩,٥٧١	٢٥	احتياطي اختياري
٤,٥٤٥,٠٠٠	٤,٥٤٥,٠٠٠	٤,٥٤٥,٠٠٠	٤,٥٤٥,٠٠٠		احتياطي التفرع الخارجي
٢,٢٦٧,٦٣١	١٧٧,٩٣٩	٣,٤٢٥,٥٨٨	٩٦٤,٤٩٥	٢٦	التغير المتراكم في القيمة العادلة
٥,٠٥٠,٨٧٨	٥,٠٦٦,٤٩٩	٥,١٠٥,٣٦٣	٧,١١٦,١٤٥	٢٧	ارباح منورة
٣,٧٥٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٣,٧٥٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٨	ارباح مقترح توزيعها على المساهمين
٥٢,٦١٧,٩١٢	٥٤,٨٣٩,٠٠٨	٥٣,٨٣٣,٣٠٠	٥٧,٩٧٥,٢١٠		مجموع حقوق المساهمين
٥٦٥,٨٣٠,٠١١	٦١٢,٧٠٥,٩٠٥	٥٦٩,٩٨٢,١٦٣	٦٢٥,١٢١,٠٣٦		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات .

المدير العام

رئيس مجلس الادارة

بيان (ب)

البنك الاردني الكويتي

(شركة مساهمة عامة محدودة)

عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

بيان الدخل المرحّل للسنة المنتهية في ٣١ كانون الاول ٢٠٠٢ و ٣١ كانون الاول ٢٠٠١

الأردن		الأردن والخارج والشركات التابعة		ايضاح	
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الاول				رقم	
٢٠٠١	٢٠٠٢	٢٠٠١	٢٠٠٢		
دينار	دينار	دينار	دينار		
٣٩,٨٦٠,٢٢٩	٣٣,٣٨١,٤٥٢	٤٠,٤٨٠,٣١٢	٣٥,٩٢٠,٥٢٨	٢٩	الدائنة
٢٣,٢١١,٨١٨	١٨,٧٧٦,٧٣٠	٢٣,٢٢٥,٠٨٤	١٨,٧٩٤,٤٠٣	٣٠	الدائنة المدينة
١٦,٦٤٨,٤١١	١٤,٦٠٤,٧٢٢	١٧,٢٥٥,٢٢٨	١٧,١٢٦,١٢٥		في الفوائد
٢,٩٨١,٢٠٨	٣,٠٣٧,٥٠١	٣,٠٢٧,٣٨٢	٣,٠٦٣,٧٨٦	٣١	في العمولات
١٩,٦٢٩,٦١٩	١٧,٦٤٢,٢٢٣	٢٠,٢٨٢,٦١٠	٢٠,١٨٩,٩١١		في الفوائد والعمولات
					زاد من غير الفوائد والعمولات :
١٢٠,٩٧٣	٣٩٦,٨٣٩	١٣٨,٠٩٩	.	٢	حصة البنك من ارباح الشركات التابعة والحليفة
١,٠١٩,٨٩٢	٤,١٥٢,٢٦٥	١,٠٧٥,٥٨٠	٤,٩٦٦,٠٣١	٣٢	ربح موجودات وأدوات مالية
٢,٢٧٩,٤٠٠	٢,٨٢٣,٨٨١	٣,١٧٤,٣٦٣	٤,٩٤٧,٥٢٨	٣٣	إيرادات التشغيلية الأخرى
٣,٤٢٠,٢٦٥	٧,٣٧٢,٩٨٥	٤,٣٨٨,٠٤٢	٩,٩١٣,٥٥٩		مجموع الإيرادات من غير الفوائد والعمولات
٢٣,٠٤٩,٨٨٤	٢٥,٠١٥,٢٠٨	٢٤,٦٧٠,٦٥٢	٣٠,١٠٣,٤٧٠		صافي الإيرادات التشغيلية
					مصرفات :
٤,٩٩٨,٥٣٠	٥,٤٠٣,٣٤٥	٥,٥١٩,٨٨٦	٦,٢١٠,١٩٠	٣٤	تكاليف الموظفين
٢,٦٨٣,٩٢١	٢,٨٩٩,١٣١	٣,٣١٧,٣٥٥	٣,٩٣١,٥٥١	٣٥	تكاليف تشغيلية أخرى
١,٧٤٦,٤٤١	٢,٣٤٣,٢١٤	١,٨٤٨,٩٦٩	٢,٤٧٥,٤٥١		ملاكات وإطفاءات
٢,٤٢٢,٤٦٧	٢,٨٦٤,٨٦٧	٢,٧٦٦,٣٤٧	٣,٣٣٢,٧٩١	٧	مخصص التسهيلات الائتمانية
(١٥٥,٠٠٠)	(٩,٠٠٠)	(٢٤٥,٥٤٢)	(٩,٠٠٠)		مخصص استثمارات مأخوذ سابقا
٣١١,١٠٩	٣٤٨,٣٤٤	٣٣٠,٣٤٣	٣٥٨,٩٣١		مخصصات متنوعة أخرى
١٢,٠٠٧,٤٦٨	١٣,٨٤٩,٩٠١	١٣,٥٣٧,٣٥٨	١٦,٢٩٩,٩١٤		مخصصات المصروفات التشغيلية
١١,٠٤٢,٤١٦	١١,١٦٥,٣٠٧	١١,١٣٣,٢٩٤	١٣,٨٠٣,٥٥٦		في دخل التشغيل
(٩٨١,٥٧٣)	٥٦,٧٧٩	(٩٨١,٥٧٣)	٥٦,٧٧٩	٣٦	تكاليف (مصاريف) غير تشغيلية
١٠,٠٦٠,٨٤٣	١١,٢٢٢,٠٨٦	١٠,١٥١,٧٢١	١٣,٨٦٠,٣٣٥		في الدخل قبل الضريبة والرسوم وحقوق الأقلية
٢,٤٩٧,٢٥٧	٢,٨٨٤,٣٣٧	٢,٤٩٧,٢٥٧	٣,١٠١,٦٣٨	٢٢	مخصص ضريبة الدخل
١٠٠,٦٠٨	١٠٨,٢٥٢	١٠٠,٦٠٨	١٠٨,٢٥٢		رسوم الجامعات الأردنية
١٠٠,٦٠٨	١٠٨,٢٥٢	١٠٠,٦٠٨	١٠٨,٢٥٢		رسوم بحث علمي وتدريب مهني
.	٣٥,٩٨٣	.	٣٥,٩٨٣		رسوم مجلس التعليم و التدريب المهني و التقني
٤٥,٠٠٠	٤٥,٠٠٠	٤٥,٠٠٠	٤٥,٠٠٠		مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
٧,٣١٧,٣٧٠	٨,٠٤٠,٢٦٢	٧,٤٠٨,٢٤٨	١٠,٤٦١,٢١٠		الدخل للسنة بعد الضريبة والرسوم وقبل حقوق الأقلية
		٤١,٥٣٢	٣٧٦,٤٠٣		حصة حقوق الأقلية (بعد الضريبة) من صافي دخل الشركات التابعة
٧,٣١٧,٣٧٠	٨,٠٤٠,٢٦٢	٧,٢١٦,٧١٦	١٠,٨٣٧,٦١٣		الدخل للسنة
		٠,٢٩٥	٠,٤٠٣	٣٧	بالنسبة للواحد
		٢٥,٠٠٠,٠٠٠	٢٥,٠٠٠,٠٠٠		نصف المرحّل لعدد الاسهم

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات .

البنك الاردني الكويتي
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - الاردن
بيان التدفقات النقدية الموحدة

الأردن		الأردن والخارج والشركات التابعة	
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول		للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول	
٢٠٠١	٢٠٠٢	٢٠٠١	٢٠٠٢
دينــار	دينــار	دينــار	دينــار
١٠٠٠٦٠٠٨٤٣	١١٠٢٢٢٠٠٨٦	١٠٠١١٠٠١٨٩	١٣٠٤٨٣٠٨٩٢
.	.	٣٦٧٠٦٤٠	١٣٤٠١٣٢
(١٢٠٠٩٧٣)	(٣٩٦٠٨٣٩)	(١٣٨٠٠٩٩)	.
١٠٧٤٦٠٤٤١	٢٠٣٤٣٠٢١٤	١٠٨٣٠٠٣٠	٢٠٤٧٥٠٤٥١
٢٠٤٢٢٠٤٦٨	٢٠٨٦٤٠٨٦٧	٢٠٧٦٦٠٣٤٧	٣٠٣٣٢٠٧٩١
٣١١٠١٠٩	٣٤٨٠٣٤٤	٣٣٠٠٣٤٣	٣٥٨٠٩٣٠
٩٠٢٠٧٤٥	(٦١٠٨٠٤)	٩٠٢٠٧٤٥	(٦١٠٨٠٤)
١٤٠٩٤٣	١٤٠٢٢٩	١٤٠٩٤٣	١٤٠٢٢٩
(٥٩١٠٨٨٥)	(٧٧٨٠٢٦٠)	(٥٩٩٠٨٢١)	(٩٦٠٠٢٢٤)
٢٠٥٥٤٠٣٨٠	(٢٠٠٨٩٠٦٩٢)	٣٠٧١٧٠٤٧٨	(٢٠٤٦١٠٠٩٣)
.	.	(٦٥٠٤٧٣)	.
.	.	٢٠٤٢٢٠٢٩٦	٦٧٢٠٦٦٢
(٧١٢٠٨٨٢)	(٣٠٩٣٩٠٨٩٥)	(٧١٢٠٨٨٢)	(٤٠٧٥٣٠٦٦١)
١٦٠٥٨٧٠١٨٩	٩٠٥٢٦٠٢٥٠	٢٠٠٩٤٥٠٧٣٦	١٢٠٢٣٥٠٣٠٥
(١٤٠٢٨٥٠٥٢٥)	٣٠٩٢٦٠٩٥٤	(٧٠١٩٥٠٥٢٥)	(١٠٨١١٠٦٣٠)
(٤٩٠٣٩٧٠٥٦٩)	(١٣٠١٥٧٠٩٠٩)	(٤٨٠٦١١٠٩٥٩)	(٣٠٠٣٧٩٠٨٧٩)
.	.	.	(٧٧٢٠٥٤٣)
(١٠١٨٥٠٣٦٣)	١٠٥٨٥٠٠٨٦	(٢٠٧٩٦٠٦٠٩)	(٥٥٧٠٣٥٠)
١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٣٠١٥٥٠٠٠٨	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٣٠١٥٥٠٠٠٨
٢٢٠٦٩٤٠٩١٢	٣٧٠١١٧٠٥٧٣	١٨٠٣٤٧٠٣١٦	٤٠٠١٣٠٠١٩٦
٥٠٤٣٦٠١٣٩	(١٠٢٣٣٠٣٢٧)	٥٠٤٣٦٠٩٤٢	(٥٨٦٠٣٧٣)
(٣٠٤٦٠٠٨٨١)	(١٠٠٩١٠٠٥٢)	(٢٠٦٧٢٠٥٩٥)	(٣٢٠٠٩٧١)
(١٣٠٦١٠٠٩٨)	٤٩٠٨٢٨٠٥٨٣	(٦٠٦٣٧٠٦٩٤)	٣١٠٠٩١٠٧٦٣
(١٥١٠١٠٩)	(١٣٩٠٤٢١)	(١٥٧٠٨٥٢)	(١٤٠٠٧٨٤)
(٢٠٥١٢٠٨٤٩)	(٣٠٥٧٣٠٦٣٣)	(٢٠٥١٢٠٨٤٩)	(٣٠٧٤٣٠٢٦٧)
(١٦٠٢٢٥٠٠٥٦)	٤٦٠١١٥٠٥٢٩	(٩٠٣٠٨٠٣٩٥)	٢٧٠٢٠٧٠٧١٢
.	.	٩٠٨٠٥٦٤	١٠٤٦٨٠٧٩٦
٢٩٠٢١٩٠٨٨٠	٥٠٣٨٢٠٤٨٢	١٠٠٩٨٨٠٥٥٢	(١٠٠٥٠٦٠٣٠)
(١٠٨١٤٠٥١٨)	١٢٠٠٤٩٠٥٨١	(٣٠١٥٢٠٩٧٧)	١٢٠٠٤٩٠٥٨١
(٢٠٢٣٠٠٥٩٤)	(٣٢٥٠١٧٤)	(٨١٧٠٠١٣)	٩٠٤٠٤٧٢
(٢٠٠١٨٠٧٤٥)	(٢٠٩٧٥٠٣٧١)	(٢٠٥١٢٠٦٧٥)	(٢٠٤٨٢٠٥١٤)
٢٣٠١٥٦٠٠٢٣	١٤٠١٣١٠٥١٨	٥٠٤١٤٠٤٥١	١٠٤٣٤٠٣٠٥
.	.	.	.
١٠٠٠٠٢٠٤٥٧	٢٠٧٠٠١٢٠	١٠٠٠٠٢٠٤٥٧	٢٠٧٠٠١٢٠
(٣٠٣١١)	(٣٠٥٧١٠٣٢٤)	(٣٠٣١١)	(٣٠٥٧١٠٣٢٤)
٩٠٩٩٩٠١٤٦	(١٠٥٠١٠٢٠٤)	٩٠٩٩٩٠١٤٦	(١٠٥٠١٠٢٠٤)
٥٩١٠٨٨٨	٧٧٨٠٢٦٠	٥٩٩٠٨٢١	٩٦٠٠٢٢٤
١٧٠٥٢٢٠٠٠١	٥٩٠٥٢٤٠١٠٣	٦٠٧٠٥٠٠٢٣	٢٨٠١٠١٠٠٣٧
١٧٥٠٠٣٠٠٠٠٠	١٩٢٠٥٥٢٠٦٦٤	١٩٢٠٥٥٢٠٦٦٤	١٩٢٠٥٥٢٠٦٦٤
١٩٢٠٥٥٠٠٠٠٠	٥٢٠٠٧٦٠٧٦٧	١٩٠٠٨٣٠٠٠٠٠	٥٢٠٠٧٦٠٧٦٧

التدفق النقدي من عمليات التشغيل :

صافي الدخل بعد صافي حقوق الأقلية وقبل الضريبة

تعديلات :

صافي الشهرة

حصة البنك من ارباح الشركات التابعة والحليفة

استهلاكات وإطفاءات

مخصصات التسهيلات الائتمانية

مخصص تعويض نهاية الخدمة

ارباح موجودات آلت الى البنك

خسارة بيع موجودات ثابتة

تأ

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات